

Français

pf85

PIANO ELECTRONIQUE

MANUEL D'UTILISATION

INTRODUCTION

Merci d'avoir acheté le Piano Electronique Yamaha PF85. Cet instrument à clavier présente les caractéristiques suivantes:

- La génération de son AWM (Advanced Wave Memory) de Yamaha, qui traite numériquement les sons d'instruments actuels, créant ainsi des timbres authentiques. Le système AWM concentre les données de façon à ce que plus de données puissent être stockées sur le PF85.
- Des touches AE spécialement mises au point permettent un jeu plus léger que sur un piano acoustique, et cependant sensible et naturel, de telle manière que le musicien habitué au piano à queue peut passer facilement au PF85.
- Une sensibilité à la pression pour permettre un jeu expressif, avec des variations subtiles de son et de volume qui correspondent à votre façon de jouer.
- Une capacité polyphonique totale de 16 notes.
- Une capacité MIDI qui permet le contrôle de et par d'autres instruments MIDI (se référer à la section UTILISATION DU MIDI DE CE MANUEL, pour plus d'informations).

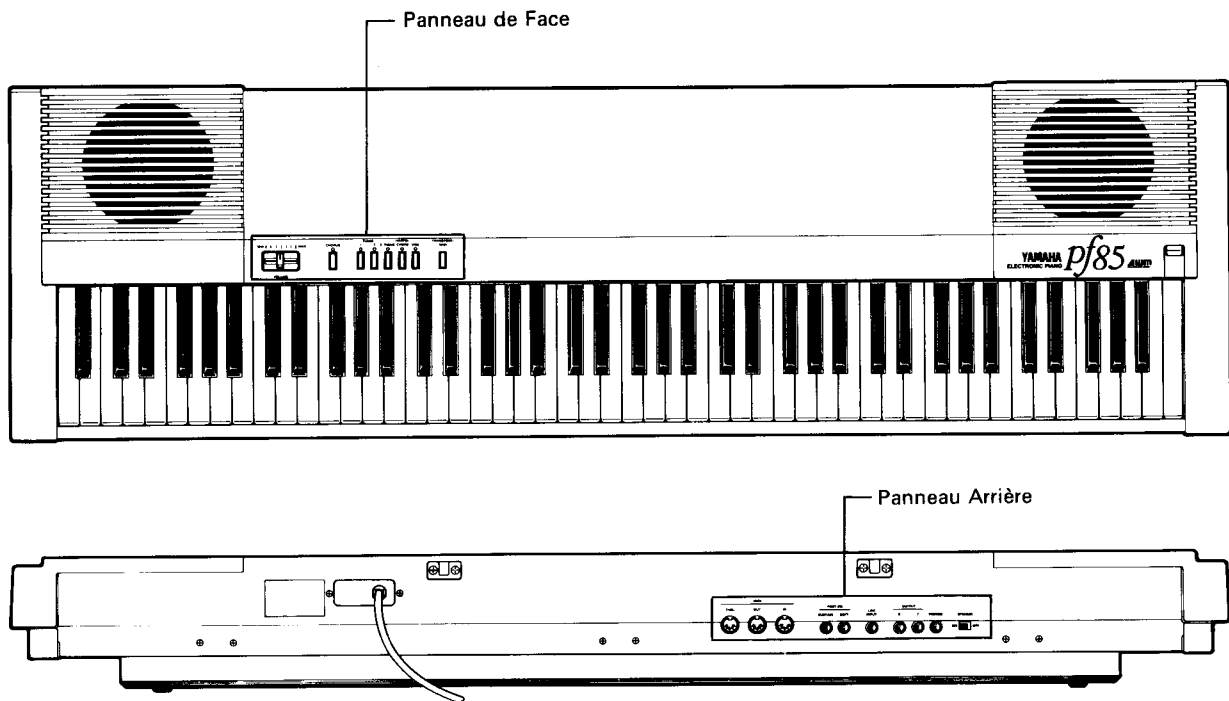
PRECAUTIONS A PRENDRE

1. Les conditions de voltage pour votre PF85 ont été adaptées spécifiquement au voltage employé dans votre région. Si vous avez des doutes sur la question du voltage, veuillez consulter votre représentant Yamaha local. Si vous voulez utiliser votre PF85 dans une région au voltage différent, soyez sûr d'utiliser un transformateur de voltage approprié.
2. N'utilisez pas votre PF85 dans des conditions de température ou d'humidité extrêmes.
3. Utilisez votre PF85 dans un lieu où une bonne aération est possible.
4. N'utilisez pas de produits de nettoyage abrasifs, ni des cires ou solvants, ni des chiffons à poussière chimique pour nettoyer le meuble ou les touches de votre PF85 car cela pourrait désensibiliser les touches ou endommager la finition. Utiliser un chiffon légèrement humide et un produit neutre.
5. Etant donné qu'il n'y a aucune pièce réparable par l'utilisateur, confiez tous les travaux de réparation au personnel qualifié de Yamaha.
6. Le fonctionnement numérique du PF85 génère des vibrations à haute fréquence qui peuvent gêner les réceptions radio ou télévision, au voisinage de l'instrument. Consultez l'INFORMATION FCC de ce manuel pour plus d'informations.

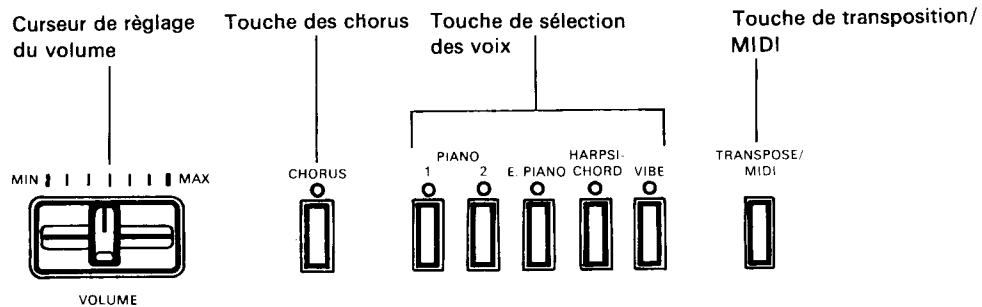
TABLE DES MATIERES

Précautions à prendre	1	Utilisation du MIDI	6
Commandes et branchements	2	Spécifications	9
Installation	3	Spécifications du MIDI	10
Manipulations de base	3	Tableau de mise en oeuvre du MIDI	12
Pédales	4		
Transpositions et commande du diapason (Accorder)	5		

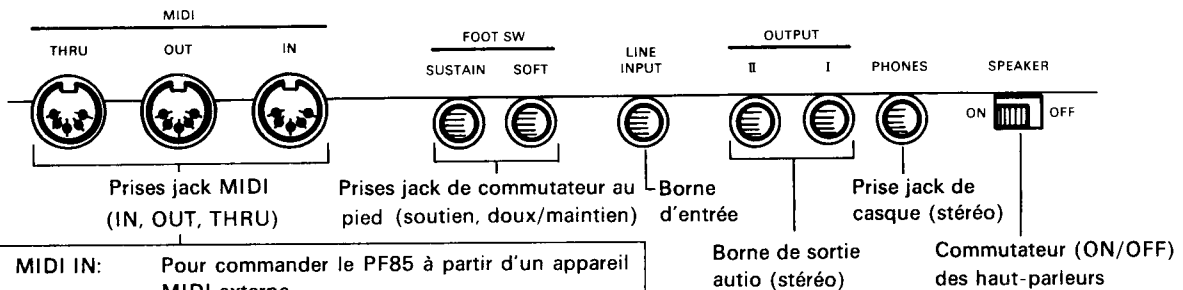
COMMANDES ET BRANCHEMENTS



PANNEAU AVANT



PANNEAU ARRIERE



MIDI IN: Pour commander le PF85 à partir d'un appareil MIDI externe.

MIDI OUT: Pour commander un appareil MIDI externe à partir du PF85.

MIDI THRU: Quand le PF85 fait partie d'un branchement en série d'appareils MIDI, cela envoie les données MIDI reçues par la prise jack MIDI IN.

INSTALLATION

Pour installer votre PF95 pour jouer, branchez les raccords et les accessoires comme suit:

1. Branchez le raccord AC (courant alternatif) sur une prise de courant alternatif.
2. Branchez le commutateur au pied FC-4 fourni, à la prise jack SUSTAIN qui se trouve sur le panneau arrière pour l'utiliser comme Grande Pédale (pour soutenir la note). Vous pouvez également brancher une seconde pédale FC-4, à la prise jack SOFT pour l'utiliser comme Petite Pédale (pédale douce) ou comme pédale de maintien (la fonction peut être sélectionnée par une simple manipulation, décrite plus loin dans ce manuel).
3. Bien que le PF85 possède son propre système d'amplificateur et de haut-parleurs, vous pouvez également en jouer avec un système externe au moyen des prises jack STEREO OUT (I et II). Les données fournies par le PF85 sont normalement en mono, mais en utilisant l'effet Chorus, un signal stéréo est transmis. Le commutateur SPEAKER, qui se trouve sur le panneau arrière, sert à mettre en marche et à arrêter les haut-parleurs internes.
4. Pour une écoute au casque, branchez un casque stéréo sur la prise jack PHONES. Quand le casque est branché, les haut-parleurs internes sont automatiquement arrêtés.
5. Pour commander le PF85 à partir d'un appareil MIDI externe, branchez la prise jack MIDI OUT de l'appareil MIDI sur la prise jack MIDI IN du PF85. Pour commander un appareil MIDI externe à partir du PF85, branchez la prise jack MIDI IN de l'appareil MIDI sur la prise jack MIDI OUT du PF85. (Reportez-vous au chapitre UTILISATION DU MIDI pour plus de détails.)
6. La prise jack LINE IN peut être utilisée pour brancher un magnétophone, un synthétiseur, un appareil de percussion, etc. , que l'on peut écouter à travers les haut-parleurs internes du PF85 pendant que vous jouez. Les branchements OUTPUT de la source externe doivent être connectés aux prises jack LINE IN du PF85. Le volume doit être réglé sur la source externe. Note: Ne transmettez jamais aux prises jack LINE IN du PF85 des signaux au volume haut-parleur. Ceci pourrait endommager le système de circuits internes du PF85.
7. Placez le pupitre en position (il est maintenu par des aimants).

MANIPULATIONS DE BASE

MARCHE/ARRET

Tournez le commutateur de Marche/Arrêt. Si le PF85 est branché sur d'autres instruments d'amplification ou d'autres instruments MIDI, ne mettez pas en marche avant d'avoir fait tous les branchements.

SELECTION DE SON

Sélectionnez le son désiré en appuyant sur un bouton de sélection de son, sur le panneau de face. Il existe cinq sons: PIANO 1, PIANO 2, PIANO ELECTRIQUE, CLAVECIN et VIBRAPHONE. Quand un son a été choisi, le LED correspondant s'allume.

VOLUME

Réglez le volume en utilisant le curseur du Volume Principal qui se trouve sur le panneau de face.

CHORUS

Enfoncez le bouton CHORUS sur le panneau de face pour mettre en marche l'effet Chorus. Le LED CHORUS s'allumera automatiquement.

PEDALES

Utilisez le commutateur au pied FC-4 pour créer des effets de maintien de note et d'adoucissement ou de soutien de note (sostenuto), de la même façon que sur un piano acoustique.

UTILISATION DE LA GRANDE PEDALE

Appuyez sur la grande pédale pour maintenir toutes les notes jouées, jusqu'à la limite polyphonique de 16 notes. Au delà de cette limite, les notes jouées annuleront les premières notes, dans l'ordre dans lequel elles ont été jouées.

SELECTION DES FONCTIONS DE LA PEDALE DOUCE/ DE SOUTIEN

Un second commutateur au pied FC-4 peut être utilisé, soit comme Petite Pédale (pédale douce), soit comme pédale de soutien (sostenuto). Pour changer de fonction, abaissez le bouton TRANSPOSE/MIDI et appuyez sur la pédale douce/de soutien. Tant que le bouton TRANSPOSE/MIDI est maintenu, le LED CHORUS indiquera le statut en cours de la pédale. Quand il est allumé, la fonction de pédale de soutien est sélectionnée. Quand il est éteint, la fonction pédale douce est sélectionnée. Pour changer entre les deux fonctions à nouveau, répéter la procédure ci-dessus.

Note: La fonction Pédale Douce est automatiquement sélectionnée quand le PF85 est mis en marche.

UTILISATION DE LA PEDALE DOUCE

En appuyant sur le commutateur au pied quand la fonction pédale douce a été sélectionnée, vous étouffez les sons du PF85.

UTILISATION DE LA PEDALE DE SOUTIEN

En appuyant sur le commutateur au pied quand la fonction Pédale de Soutien a été sélectionnée, vous soutenez seulement les notes qui sont jouées au même moment. En conséquence, les notes jouées quand la pédale n'est pas actionnée, ne sont pas soutenues.

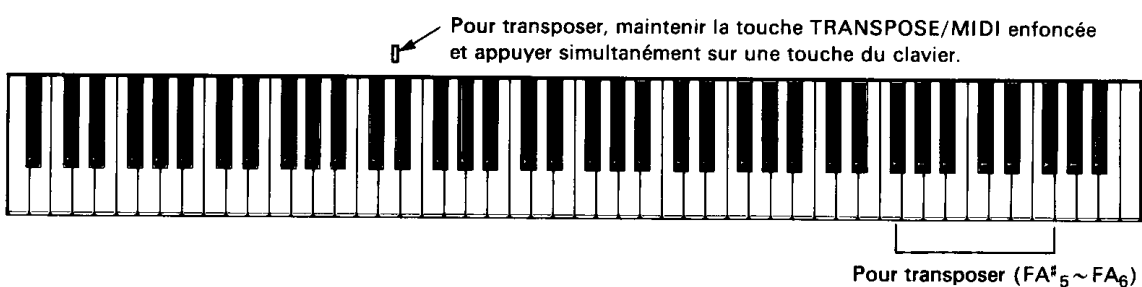
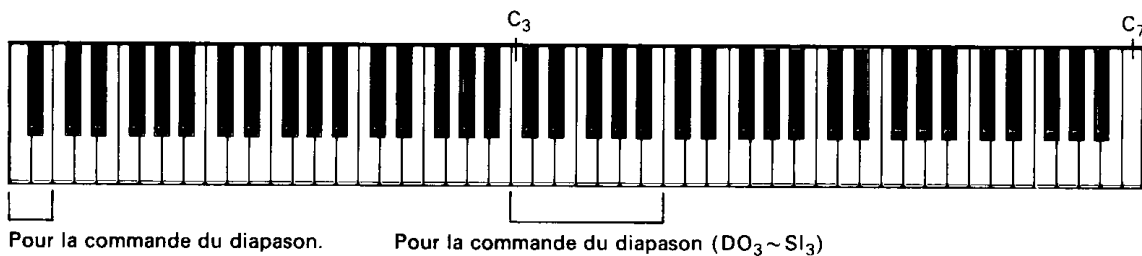
SUPPORT ET ETUI (en option)

Un support solide et stylisé (LG-PF80 – finition bois ou LG-PF60 – métal), sur lequel le PF85 peut être installé à une hauteur optimale, est disponible en option. Ce support léger, compact et facile à transporter se démonte et se replie en quelques secondes.



LG-PF80

TRANSPOSITION ET COMMANDE DU DIAPASON (ACORDER)



TRANSPOSITION

Cette caractéristique vous permet de changer complètement l'instrument par des augmentations de demi-pas (demi-tons).

Pour changer le réglage de transposition, abaissez le bouton TRANSPOSE/MIDI et enfoncez une des notes entre FA dièse 5 et FA 6. Le PF85 sera transposé d'un intervalle correspondant à l'intervalle entre DO 6 et la note jouée.

Note: La clé normale de jeu est automatiquement sélectionnée quand le PF85 est mis en marche.

COMMANDE DU DIAPASON

Cette caractéristique vous permet d'ajuster finement le diapason de l'instrument par des augmentations de 3 centièmes (un centième égale 1/100 d'un demi-pas ou demi-ton). Ceci vous permet d'accorder le PF85 aux instruments d'accompagnement ou aux appareils d'enregistrement.

Pour élever le diapason, abaissez simultanément les deux touches blanches du bas et appuyez sur n'importe quelle touche entre le DO 3 (DO moyen) et SI 3 (SI au dessus du DO moyen). Chaque pression sur la touche augmente le diapason de 3 centièmes.

Pour abaisser le diapason, employez la même procédure en abaissant la plus basse touche blanche et la plus basse touche noire.

L'accord de l'instrument peut se faire jusqu'au maximum de ± 51 centièmes. En conséquence, en combinant avec la fonction de transposition, le PF85 peut être réglé sur n'importe quel diapason dans l'intervalle d'une octave.

Note: Le diapason de concert (LA 3 = 440 Hz) est automatiquement sélectionné quand le PF85 est mis en marche.

UTILISATION DU MIDI

Les prises jack MIDI (MUSICAL INSTRUMENT DIGITAL INTERFACE) du PF85 vous permettent de le connecter à d'autres claviers, modules de générateurs de sons, échantillonneurs, séquenceurs, appareils de percussion, ordinateurs ou appareils de traitement des signaux MIDI. Ceci permet au PF85 de jouer ou d'être actionné par d'autres synthétiseurs, et d'exécuter de nombreuses autres fonctions d'interprétation MIDI. Les données MIDI sont transmises sur n'importe lequel des 16 canaux MIDI. Les appareils MIDI branchés devraient être normalement réglés sur le même canal MIDI.

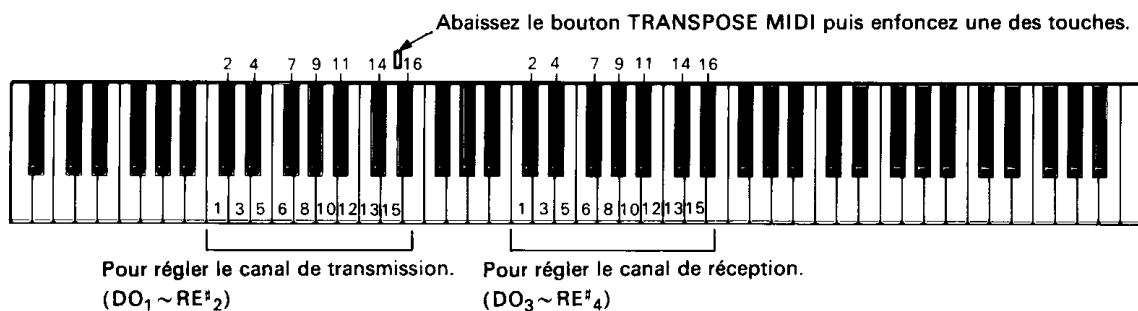
Le PF85 peut transmettre et recevoir les données MIDI suivantes:

- Touche ON /touche OFF (cela indique qu'une note a été pressée).

- Vitesse (cela indique la pression avec laquelle la note a été jouée).
- Les Fonctions des Pédales (également connues comme changement de commandes).
- Changements de programme (les programmes 1 à 5 peuvent être sélectionnés sur un instrument MIDI externe, en utilisant les boutons de Sélection de son du PF85, ou les sons du PF85 peuvent être sélectionnés à partir d'un appareil externe MIDI. Les numéros des programmes du PF85 sont les suivants: 1- PIANO 1, 2- PIANO 2, 3- PIANO ELECTRIQUE, 4- CLAVECIN, 5- VIBRAPHONE.

Se reporter au chapitre SPECIFICATIONS DU MIDI et au TABLEAU DE MISE EN OEUVRE DU MIDI, à la fin de ce manuel pour plus d'informations.

REGLAGE DES FONCTIONS MIDI



1. SELECTION DU CANAL DE TRANSMISSION MIDI

Les données MIDI peuvent être envoyées sur l'un des 16 canaux MIDI. Le canal de transmission MIDI du PF85 (canal d'émission) doit être en accord avec le canal de réception MIDI de l'appareil MIDI qu'il contrôle. Abaissez le bouton TRANPOSE MIDI de l'appareil MIDI qu'il contrôle. Abaissez le bouton TRANPOSE MIDI puis enfoncez une des touches entre DO 1 et RE dièse 2 pour sélectionner le numéro de canal de transmission MIDI (comme indiqué sur le schéma au début de la section REGLAGE DES FONCTIONS MIDI).

Note: Quand le PF85 est mis en marche, le canal de transmission MIDI est automatiquement 1.

2. OMNI ON/OFF, SELECTION DU CANAL DE RECEPTION MIDI

Les données MIDI peuvent être reçues sur n'importe lequel des 16 canaux MIDI. Le canal de réception MIDI peut être réglé sur OMNI ON (dans ce cas, les données reçues sur l'un ou sur tous les 16 canaux seront reconnus) ou sur OMNI OFF (dans ce cas, les données MIDI sont reçues seulement sur un unique canal MIDI sélectionné, qui devrait correspondre au canal de transmission MIDI sur l'appareil MIDI qu'il commande).

Abaissez le bouton TRANPOSE/MIDI puis pressez le bouton de sélection de son PIANO 1 pour passer de OMNI ON à OMNI OFF. Quand le LED PIANO 1 est allumé, le mode omni est arrêté. Pour sélectionner le canal de réception MIDI, abaissez le bouton TRANPOSE MIDI et appuyez sur les touches entre DO 3 et RE dièse 4 (comme indiqué sur le schéma au début de la section REGLAGE DES FONCTIONS MIDI).

Note: Quand le PF85 est en marche, le canal de réception MIDI est automatiquement sur 1, et le mode OMNI est sur ON.

3. La fonction LOCAL MARCHE/ARRET

La fonction Local Marche/Arrêt vous permet de décider si les sons internes du PF85 seront joués par son clavier ou pas. En utilisation normale, cette fonction sera en Marche. Cependant, si vous souhaitez utiliser le PF85 seulement comme clavier de commande MIDI (par exemple, pour jouer d'un module générateur de sons MIDI), vous pouvez couper la fonction Local, isolant ainsi efficacement les sons internes du PF85 de son clavier, afin que seul le générateur de sons externe MIDI produise des sons quand vous jouez du PF85. Quand la fonction Local est à l'arrêt, vous pouvez aussi utiliser

d'autres appareils externes MIDI (tel qu'un séquenceur) pour jouer les sons internes du PF85.

Abaissez le bouton TRANSPOSE/MIDI, puis enfoncez le bouton de sélection de son PIANO 2 pour passer de Local Marche à Local Arrêt. Quand le LED du PIANO 2 est allumé, la fonction LOCAL est à l'arrêt.

Note: Quand le PF85 est en marche, la fonction Local est réglée sur Marche.

4. ANNULATION DE CHANGEMENT DE PROGRAMME

En commandant un appareil MIDI à partir du PF85, les programmes de l'appareil MIDI externe peuvent être sélectionnés en appuyant sur les boutons de Sélection de Son du PF85. Egalement quand vous commandez le PF85 avec un autre appareil MIDI, les sons du PF85 peuvent être sélectionnés à partir de l'appareil externe. Les touches de son du PF85 correspondent aux programmes 1 à 5, à la fois pour les transmissions et les réceptions.

Vous pouvez avoir une capacité de changement de programme indépendant en annulant la capacité du PF85 à recevoir et transmettre des changements de programme. Ceci est réalisé en arrêtant la fonction de Changement de Programme du PF85.

Abaissez le bouton de TRANSPOSE/MIDI puis appuyez sur le bouton de sélection de son PIANO ELECTRIQUE, pour passer de Changement de Programme OFF à Changement de Programme ON. Quand le LED PIANO ELECTRONIQUE est allumé, la fonction Changement de Programme est en Marche.

Note: Quand le PF85 est en marche, la fonction de changement de Programme est automatiquement en marche.

5. ANNULATION DU CHANGEMENT DE COMMANDE

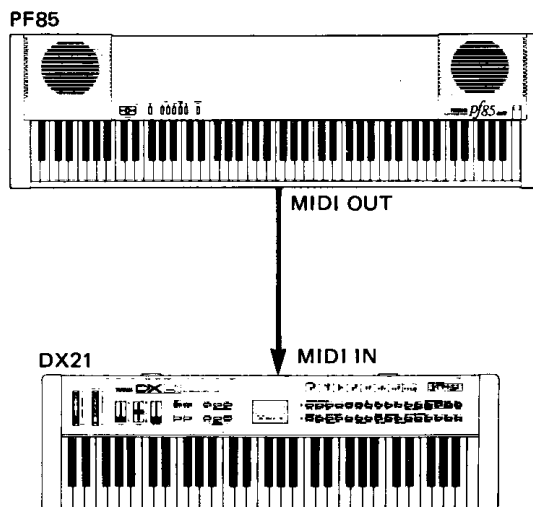
Quand vous commandez un appareil MIDI à partir du PF85, l'appareil externe MIDI sera affecté par les pédales du PF85 (Grande pédale et Petite pédale). De même, quand vous commandez le PF85 à partir d'un autre appareil MIDI, le PF85 répondra aux pédales de l'appareil externe. Si vous souhaitez avoir une capacité de pédale indépendante en annulant la possibilité du PF85 de recevoir et transmettre des données de pédale, vous devez couper la fonction Changement de Commande du PF85.

Abaissez le bouton TRANSPOSE/MIDI puis appuyez sur le bouton de sélection de son CLAVECIN pour passer de Changement de Commande ON à Changement de commande OFF. Quand le LED CLAVECIN est allumé, le changement de Commande est en marche.

Note: Quand le PF85 est mis en marche, la fonction Changement de Commande est automatiquement réglée sur Marche.

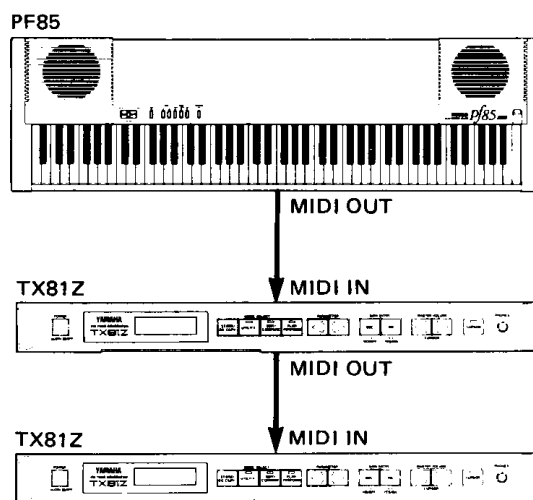
APPLICATIONS DU MIDI

1. SYSTEME MIDI DE BASE (PF85 PLUS SYNTHETISEUR DX21)



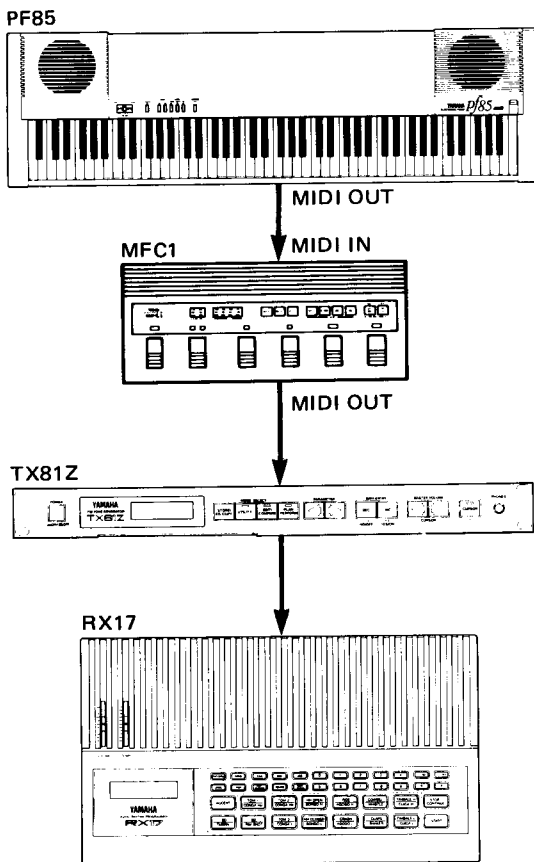
Dans cet exemple, le PF85 est utilisé pour jouer du Synthétiseur Numérique à Algorithmes Programmable DX21 Yamaha. Ceci vous permet d'ajouter au son de votre PF85, de riches sons orchestraux ou instrumentaux, ou d'intéressants sons de type synthétiseur. Branchez la prise MIDI OUT du PF85 à la prise jack MIDI IN du DX21. Le DX21 répondra à votre jeu aussi sensiblement que le PF85, et vous pouvez choisir que le DX21 réponde ou pas aux pédales du PF85. Une pédale de volume peut aussi être utilisée indépendamment pour commander le volume du DX21, que l'on peut écouter via les haut-parleurs internes du PF85.

2. SYSTEME SYNTHETISEUR ELARGI (PF85 PLUS DEUX GENERATEURS DE SONS TX81Z)



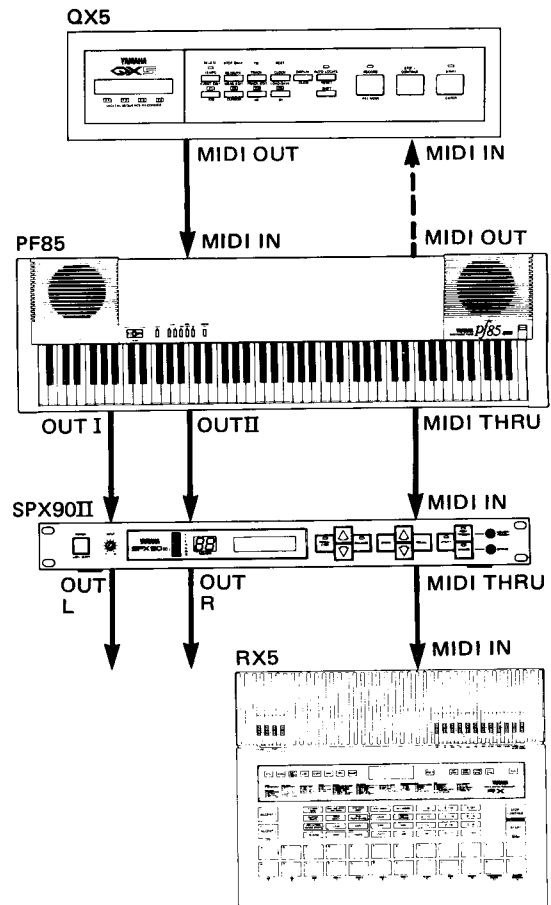
Ce système, utilisant le générateur de sons FM TX81Z de Yamaha aux talents extraordinairement variés, qui se caractérise par 160 sons puissants similaires à ceux du DX21, vous permet d'ajouter des sons synthétiques à votre PF85 en une variété de configurations. Chaque TX81Z peut être réglé pour générer de 1 son (dans une polyphonie à 8 notes) à 8 sons simultanés (offrant une ligne monophonique incroyablement riche). Vous pouvez également régler un TX81Z pour qu'il réponde seulement aux notes paires, et l'autre pour qu'il réponde seulement aux notes impaires, ceci vous permettant de jouer des sons de synthétiseur en pleine polyphonie à 16 notes. Les changements de programmes à partir du PF85 modifieront bien sûr les programmes de son sur les deux TX81Z. Un système de musique numérique simple mais incroyablement sophistiqué.

3. SYSTEME SYNTHETISEUR AVEC CAPACITE DE CHANGEMENT DE PROGRAMME INDEPENDANT PLUS DES PERCUSSIONS NUMERIQUES (PF85 PLUS GENERATEUR DE SONS TX81Z PLUS COMMANDE AU PIED MIDI MFC-1 PLUS PROGRAMMEUR DE RYTHME NUMERIQUE RX17).



Dans ce système, un programmeur de rythme numérique Yamaha RX17 vous permet d'ajouter des percussions réalistes à votre jeu. Vous pouvez créer des modèles de rythme, ou même des arrangements rythmiques pour des morceaux complets, pour convenir exactement au style et au tempo de votre musique. En outre, la Commande au Pied MIDI Yamaha MFC-1, innovatrice, vous permet de changer de programmes indépendamment pour le TX81Z (la fonction Changement de programme du PF85 doit être coupée afin que les changements de programmes sur le PF85 n'affectent pas le TX81Z). De même qu'une séquence présélectionnée de changements de programme, le MFC-1 peut stocker des commandes de départ et d'arrêt pour contrôler le playback du RX17, vous laissant les mains libres pour ce qu'elles font le mieux: jouer du PF85.

4. SYSTEME SEQUENCEUR MIDI (PF85 PLUS ENREGISTREUR DE SEQUENCE NUMERIQUE PLUS APPAREIL DE TRAITEMENT DE SON NUMERIQUE SPX90 PLUS PROGRAMMEUR DE RYTHME NUMERIQUE RX5).



SPECIFICATIONS

Ce système sophistiqué vous permet d'enregistrer de la musique sur le QX5 à partir du PF85. L'exécution enregistrée peut être transposée, replacée sur n'importe quel tempo, et éditée d'une multitude de façons pour corriger les erreurs ou même pour créer des exécutions musicales qui sont trop rapides ou trop complexes pour des mains humaines. Le son du PF85 est traité via le surprenant SPX90II, pour ajouter une réverbération stéréo, des trémolos en phase, ou une variété de superbes effets. Le RX5 vous permet d'ajouter des tambours puissants et des parties de percussions et ses sons peuvent être édités et modifiés pour créer une immense variété de percussions et d'effets spéciaux. Le QX5 peut aussi envoyer, sur des canaux MIDI différents, des changements de programme au PF85, des commandes de départ/arrêt au RX5 (dont le tempo restera en parfaite synchronisation avec le QX5) et des changements de programme au SPX90II (pour rajouter juste le bon effet à chaque morceau, ou partie d'un morceau). La fonction OMNI du PF85 doit être coupée afin qu'il ne reçoive pas de données MIDI dirigées vers d'autres appareils MIDI. Ce système MIDI à fort potentiel permet des expériences musicales qui n'ont pour limite que votre imagination.

- **CLAVIER**
88 touches (LA1 — DO7)
- **SONS**
Piano 1, Piano 2, Piano électrique, Clavecin, Vibraphone
- **NOTES EMISES SIMULTANEMENT**
16 notes
- **EFFET INCORPORE**
Chorus stéréo
- **GAMME DE TRANSPOSITION**
-6 +5 demi-pas (demi-tons)
- **GAMME DE COMMANDE DU DIAPASON**
± 51 centièmes (par intervalles de 3 centièmes)
- **COMMANDES DES PEDALES**
Soutien, Doux/maintien
- **AUTRES COMMANDES**
Volume principal, Transpose/MIDI, Diapason, commutateur de courant, Haut-parleur (on/off)
- **PRISES JACK/BRANCHEMENTS**
Casque, Sortie I, Sortie II, Line In, MIDI In, MIDI Out, MIDI Thru, Grande pédale, Petite Pédale
- **AMPLIFICATEURS PRINCIPAUX**
2 x 20 watts
- **HAUT-PARLEURS**
2 x 16 cm
- **INDICATEURS LED**
6 (Chorus, 5 voix)
- **CONSOMMATION DE COURANT**
90 W, 110 ~ 120 V (Modèle Etats-Unis et Canada)
130 W, 220 ~ 240 V (Modèle universel)
- **DIMENSIONS (L x P x H)**
1330 x 390 x 148 mm
- **POIDS**
31 kg
- **ACCESSOIRES**
Commande au pied FC4, Porte-partition
- Les spécifications sont sujettes à des changements sans notifications.

SPECIFICATIONS DU MIDI

1. INFORMATION SUR LES TOUCHES

Format des données : (9nH) — (Numéro de la touche)

(Vélocité)

n = numéro du canal

9nH = note ON

kkH = numéro de la touche

transmise: 21 — 108

reconnue: 21 — 108

vvH = vélocité de la touche

touche ON : 1 — 127

touche OFF : 0

2. CHANGEMENT DE COMMANDE

Format des données : (BnH) — (valeur de c) —
(valeur de d)

n = numéro du canal

BnH = changement de commande

ccH = numéro de commande

ddH = valeur

Valeur de c	Paramètre	Valeur de d
64	Soutien ON/OFF	0 = OFF, 127 = ON
66	Maintien ON/OFF	0 = OFF, 127 = ON
67	Doux ON/OFF	0 = OFF, 127 = ON

3. CHANGEMENT DE PROGRAMME

Format des données : (CnH) — (valeur de p)

n = numéro du canal

CnH = changement de programme

ppH = numéro du programme

Valeur de p	VOIX
0	Piano 1
1	Piano 2
2	Piano MI électrique
3	Clavecin
4	Vibraphone

4. MESSAGES MODE CANAL

Format des données : (BnH) — (valeur de c) —
(valeur de d)

n = numéro du canal

Valeur de c	Paramètre	Valeur de d
122	Local ON/OFF	0 = OFF, 127 = ON
123	Toutes les notes OFF	0
124	Omni OFF	0
125	Omni ON	0
126	Mono	0
127	Poly	0

Les changements de mode suivants ne peuvent pas être transmis:

Local ON/OFF

Toutes les notes OFF

OMNI ON/OFF

MONI/POLY

5. MESSAGE DU SYSTEME EN TEMPS REEL

Données	Transmission du message	Réception du message
FEH	Les messages sont transmis chaque 200 ms.	Quand aucune donnée n'a été envoyée pendant plus de 400 ms, la donnée de touche MIDI est coupée.

6. MESSAGES SPECIFIQUES DU SYSTEME

Les seuls messages de données du panneau de face, qui sont envoyés ou reçus sont les suivants:

FOH, 43H, 2nH, 7DH, F7H

Quand ces données sont reçues, les messages suivants sont envoyés:

CnH, ppH (changement de programme)

7. MODES MODIFIABLES A PARTIR DU PANNEAU DE FACE

Les changements de mode s'effectuent en abaissant le commutateur TRANSPOSE/MIDI puis en appuyant sur le commutateur correspondant au mode, comme indiqué dans le tableau ci-dessous.

Commutateur	Mode	LED allumé	LED éteint
Piano 1	Omni	OFF	ON
Piano 2	Local	OFF	ON
Piano MI	Annulation de changement de programme	ON	OFF
Clavecin	Annulation de changement de commande	ON	OFF

8. CHANGEMENT DE CANAL MIDI (à partir du clavier)

Les changements de canal MIDI (à la fois pour envoyer et pour recevoir) s'obtiennent en abaissant l'interrupteur TRANSPOSE/MIDI puis en appuyant sur la touche correspondante au canal, comme indiqué dans le tableau ci-dessus.

EMISSION		RECEPTION	
Touche	Canal d'émission	Touche	Canal de réception
DO 1	1	DO3	1
DO #1	2	DO #3	2
RE 1	3	RE 3	3
RE #1	4	RE #3	4
MI 1	5	MI 3	5
FA 1	6	FA 3	6
FA #1	7	FA #3	7
SOL 1	8	SOL 3	8
SOL #1	9	SOL #3	9
LA 1	10	LA 3	10
LA #1	11	LA #3	11
SI 1	12	SI 3	12
DO 2	13	DO 4	13
DO #2	14	DO #4	14
RE 2	15	RE 4	15
RE #2	16	RE #4	16

9. REGLAGE DES ERREURS (quand l'appareil est en marche)

Canal de transmission = 1

Canal de réception = 1

OMNI : ON

Local : ON

Annulation de changement de programme : OFF

Annulation de changement de commande : OFF

Poly : ON

Function	Transmitted	Recognized	Remarks
Basic Default	1	1	
Channel Change	1 - 16	1 - 16	
Mode Default	3	1	
Mode Messages	X	Omni, Mono/Poly	
Mode Altered	*****	X	
Note Number	21 - 108	21 - 108	
Note Number : True voice	*****	21 - 108	
Velocity Note on	0 90H, v=1-127	0 v=1-127	
Velocity Note off	X 90H, v=0	X	
After Key's	X	X	
Touch Ch's	X	X	
Pitch Bender	X	X	
Control			
Change			
	64 : 0	0	Sustain
	66 : 0	0	Key hold
	67 : 0	0	Soft Pedal
Program Change	0 0-4	0 0-127	
Program Change : True #	*****	0-4	
System Exclusive	X	0	
System : Song Pos	X	X	
System : Song Sel	X	X	
Common : Tune	X	X	
System : Clock	X	X	
Real Time: Commands	X	X	
Aux : Local ON/OFF	X	0	
Aux : All Notes OFF	X	0 (122-127)	
Mes- : Active Sense	0	0	
sages: Reset	X	0	
Notes			

Mode 1 : OMNI ON, POLY Mode 2 : OMNI ON, MONO 0 : Yes
 Mode 3 : OMNI OFF, POLY Mode 4 : OMNI OFF, MONO X : No

Dette apparat overholder det gældende EF-direktiv vedrørende radiostøj.

Cet appareil est conforme aux prescriptions de la directive communautaire 87/308/CEE.

Diese Geräte entsprechen der EG-Richtlinie 82/499/EWG und/oder 87/308/EWG.

This product complies with the radio frequency interference requirements of the Council Directive 82/499/EEC and/or 87/308/EEC.

Questo apparecchio è conforme al D.M.13 aprile 1989 (Direttiva CEE/87/308) sulla soppressione dei radiodisturbi.

Este producto está de acuerdo con los requisitos sobre interferencias de radio frecuencia fijados por el Consejo Directivo 87/308/CEE.

YAMAHA CORPORATION

IMPORTANT

THE WIRES IN MAINS LEAD ARE COLOURED IN ACCORDANCE WITH THE FOLLOWING CODE:

Blue : NEUTRAL

Brown : LIVE

As the colours of the wires in the mains lead of this apparatus may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows: The wire which is coloured BLUE must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured BLACK. The wire which is coloured BROWN must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured RED.

Making sure that neither core is connected to the earth terminal of the three pin plug.

CANADA

THIS DIGITAL APPARATUS DOES NOT EXCEED THE "CLASS B" LIMITS FOR RADIO NOISE EMISSIONS FROM DIGITAL APPARATUS SET OUT IN THE RADIO INTERFERENCE REGULATION OF THE CANADIAN DEPARTMENT OF COMMUNICATIONS.

LE PRESENT APPAREIL NUMERIQUE N'EMET PAS DE BRUITS RADIOELECTRIQUES DEPASSANT LES LIMITES APPLICABLES AUX APPAREILS NUMERIQUES DE LA "CLASSE B" PRESCRITES DANS LE REGLEMENT SUR LE BROUILLAGE RADIOELECTRIQUE EDICTE PAR LE MINISTERE DES COMMUNICATIONS DU CANADA.

* This applies only to products distributed by Yamaha Canada Music LTD.

* Ceci ne s'applique qu'aux produits distribués par Yamaha Canada Music LTD.

YAMAHA

YAMAHA CORPORATION
P.O. Box 1, Hamamatsu, Japan